

ROYAUME DU MAROC



acaps

هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي
المعهد المغربي للتأمينات والاحتياط الاجتماعي
Autorité de Contrôle des Assurances et de la Prévoyance Sociale

قطاع التأمين و إعادة التأمين

تطور المؤشرات التقنية والمالية

سنة 2020



المؤشرات الرئيسية 2020

قطاع التأمين و إعادة التأمين

النشاط التقني

المؤمنون المباشرون	معيدو التأمين الحصريون	
45,1 مليار درهم (+1%)	-	الأقساط الصادرة
560,4 مليون درهم (+171,6%)	2,4 مليار درهم (+31,7%)	الأقساط المقبولة
37,1 مليار درهم (-2,3%)	1,6 مليار درهم (+31,1%)	التعويضات والمصاريف
9,3 مليار درهم (+2,3%)	254,5 مليون درهم (-1,8%)	التكاليف التقنية للاستغلال
3,8 مليار درهم (+0,5%)	928,8 الف درهم (+42,1%)	منها: العمولات المدفوعة لوسطاء التأمين
1,2 مليار درهم (+10,1%)	512,1 مليون درهم (+175,2%)	رصيد إعادة التأمين
171 مليار درهم (+6,8%)	11,5 مليار درهم (+2,8%)	الاحتياطيات التقنية

النشاط المالي

المؤمنون المباشرون	معيدو التأمين الحصريون	
6,1 مليار درهم (-23,1%)	456,7 مليون درهم (+2,4%)	الرصيد المالي
173,5 مليار درهم (+5,5%)	9,9 مليار درهم (-2,7%)	التوظيفات المرصدة

النتائج والاصول الذاتية

المؤمنون المباشرون	معيدو التأمين الحصريون	
4,3 مليار درهم (-12,6%)	409,5 مليون درهم (-1,9%)	النتيجة التقنية الصافية
406- مليون درهم (-424,5%)	17,7 مليون درهم (+155,8%)	النتيجة الغير تقنية
2,9 مليار درهم (-21%)	318 مليون درهم (+11,7%)	النتيجة الصافية
40,1 مليار درهم (+5%)	3,2 مليار درهم (+3,3%)	الأصول الذاتية

الأقساط

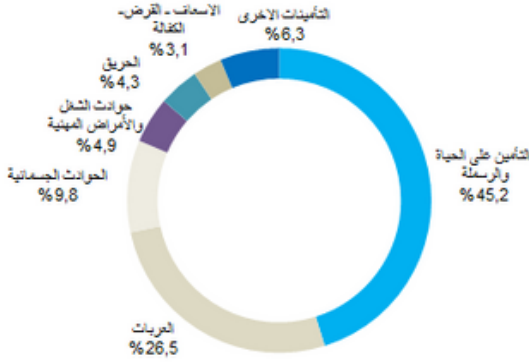
المعاملات المباشرة وعمليات القبول في إعادة التأمين

نسبة نمو 15.7% (1.4 مليار درهم). من جهة أخرى، شهد التأمين على الوفاة تراجعاً حيث بلغ حجم الأقساط الصادرة 2.9 مليار درهم (-3.2%).

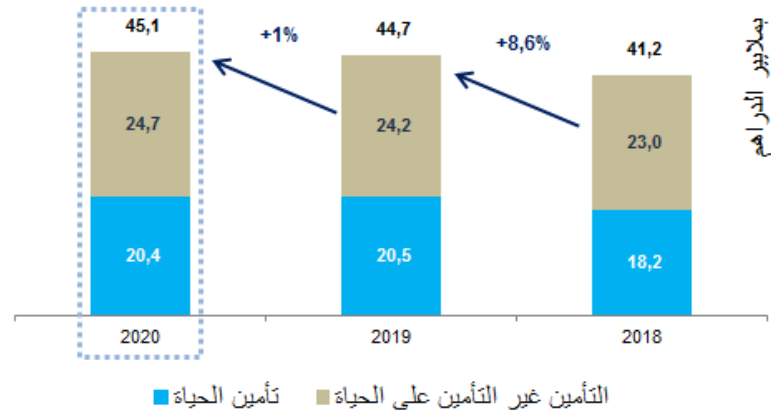
في المقابل، استطاع التأمين غير التأمين على الحياة تخطي تداعيات الأزمة محققاً نمواً بنسبة 2.2% وأقساطاً صادرة بمبلغ 24.7 مليار درهم. وقد تأتي هذا النمو بفضل التأمين الجديد ضد عواقب الوقائع الكارثية والأداء الجيد لتأمين "الحريق والعناصر الطبيعية". في حين عرفت تأمينات "العربات" و "الحوادث الجسمية" ركوداً مقارنة بالسنة السابقة.

على الرغم من الظرفية الصعبة التي عرفها الاقتصاد الوطني جراء إعلان حالة الطوارئ الصحية بعد انتشار فيروس كورونا (Covid-19) والتوقف شبه تام للأنشطة الاقتصادية، سجل قطاع التأمين وإعادة التأمين معدل نمو بنسبة 1%، حيث بلغت الأقساط الصادرة في المعاملات المباشرة 45.1 مليار درهم، وهي نسبة نمو أقل من 8.6% المحققة سنة 2019. ويعود هذا النمو، المسجل في ظل الأزمة، إلى التأمين الإجباري ضد عواقب الوقائع الكارثية الذي دخل حيز التطبيق خلال هذه السنة والذي مكن من تحصيل 476.7 مليون درهم كأقساط صادرة.

بنية رقم المعاملات المباشرة



تطور المعاملات المباشرة



بالنسبة لإعادة التأمين، عرفت الأقساط المقبولة نمواً ملحوظاً بنسبة 45.9% لتصل إلى 3 مليارات درهم. وتعزى هذه الزيادة المهمة إلى تدفقات القبول الناتجة عن الضمان ضد عواقب الوقائع الكارثية (361.3 مليون درهم) ونمو عمليات القبول الاختيارية المغربية (341 مليون درهم) وكذا تطور عمليات القبول الخارجية (116 مليون درهم).

وبإدماج أقساط قبول إعادة التأمين، بلغ رقم معاملات قطاع التأمين 48.1 مليار درهم، بنسبة نمو 3%.

بعد عدة سنوات متتالية من النمو، سجل التأمين على الحياة والرسملة انكماشاً هذه السنة بنسبة 0.3% وأقساطاً صادرة بمبلغ 20.4 مليار درهم. وعرفت مكونات الادخار نمواً متبايناً، بحيث انخفض تحصيل الادخار بالدرهم بنسبة 1% إلى 16.1 مليار درهم، في حين واصل الادخار المحتسب بالوحدات الحسابية ديناميته التي بدأت سنة 2014، وحقق

التأمين على الحياة والرسملة

عرفت شعبة التأمين هاته انكماشاً بنسبة 0.3%

45.1 مليار درهم

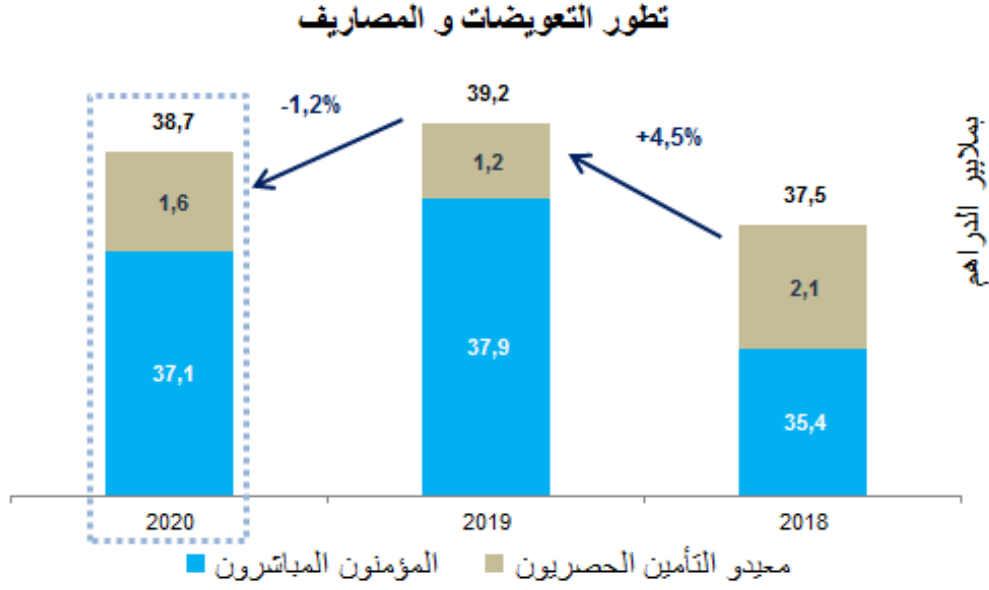
حجم الأقساط الصادرة في المعاملات المباشرة

التأمين غير التأمين على الحياة

حققت شعبة التأمين هاته نمواً بنسبة 2.2%

التعويضات والمصاريف

سنة 2020



سجلت التعويضات والمصاريف انخفاضا طفيفا بنسبة 1.2% مقارنة مع الزيادة المحققة سنة 2019 (+4.5%) وبلغ إجمالي هاته التعويضات والمصاريف 38.7 مليار درهم. وقد هم هذا الانخفاض بالخصوص التأمين المباشر بنسبة 2.3% إلى 37.1 مليار درهم، في حين سجلت تعويضات ومصاريف معيدي التأمين الحصريين ارتفاعا بنسبة 31% نتج عن الزيادة في تكوين مبلغ الاحتياطيات.

وقد استفاد من هذا الانخفاض كل من التأمين غير التأمين على الحياة بنسبة 1.5% حيث سجل مبلغ التعويضات والمصاريف 17.1 مليار درهم وكذا التأمين على الحياة بنسبة 0.9% مسجلا مبلغ 21.6 مليار درهم.

38.7
مليار درهم

حجم التعويضات والمصاريف
في نهاية دجنبر 2020

31%

نسبة تطور التعويضات
والمصاريف الخاصة بمعيدي
التأمين الحصريين

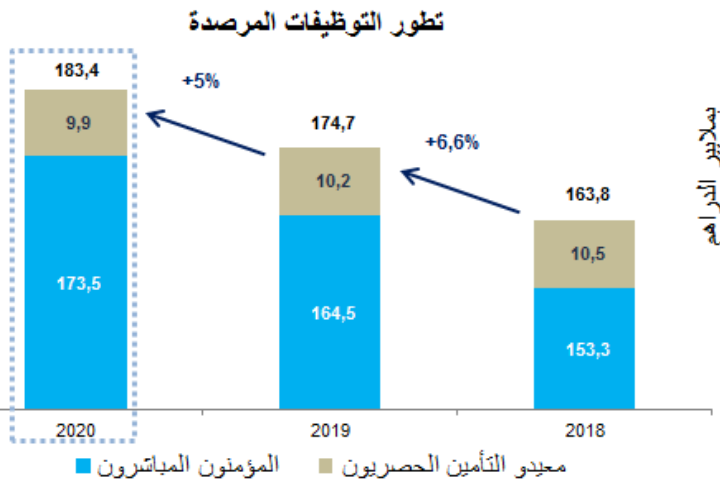
الاحتياطيات التقنية و التوظيفات

لعمليات التأمين وإعادة التأمين

التوظيفات المرصدة

في نهاية دجنبر 2020، بلغت التوظيفات المرصدة لمقاولات التأمين وإعادة التأمين 183.4 مليار درهم حسب قيمة الجرد، أي بنمو بنسبة 5% مقارنة مع نهاية دجنبر 2019.

وتمثل توظيفات المؤمنین المباشرين 95% من المجموع، أي ما يناهز 173.5 مليار درهم.

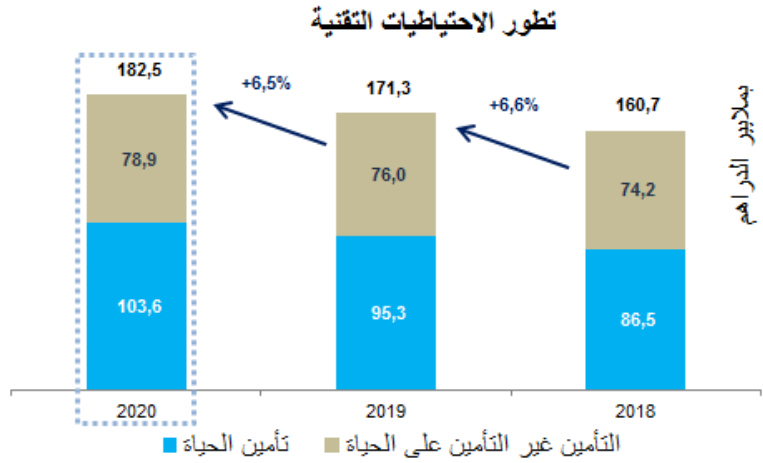


الاحتياطيات التقنية

واصلت التزامات قطاع التأمين وإعادة التأمين، الممثلة بالاحتياطيات التقنية، منحها التصاعدي لتصل إلى 182.5 مليار درهم، بزيادة 6.5% مقارنة بعام 2019.

وتمثلت الاحتياطيات التقنية الخاصة بالمؤمنين المباشرين 94% من مجموع الاحتياطيات، أي ما يناهز 171 مليار درهم.

وفاقت الاحتياطيات التقنية لتأمين الحياة عتبة الـ 100 مليار درهم مسجلة بذلك ارتفاعا بنسبة 8.7%، في حين عرفت احتياطيات التأمين غير التأمين على الحياة نموا قدره 3.9% إلى 78.9 مليار درهم.



183.4
مليار درهم

مجموع التوظيفات المرصدة لمقاولات التأمين وإعادة التأمين في نهاية دجنبر 2020

الاحتياطيات التقنية
لتأمين الحياة

سجلت هذه الاحتياطيات ارتفاعا بنسبة 8.7%

6.5%

نسبة تطور الاحتياطيات التقنية

الأصول الذاتية و النتيجة الصافية

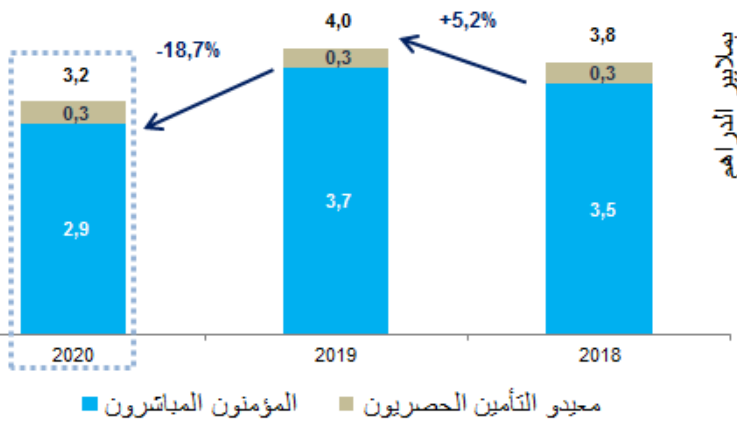
سنة 2020

النتيجة الصافية

خلال سنة 2020، عرفت النتيجة الصافية تراجعاً بنسبة 18.7% إلى 3.2 مليار درهم، حيث سجلت النتيجة الصافية الخاصة بالمؤمنين المباشرين انخفاضاً بنسبة 21% إلى 2.9 مليار درهم. ويعزى هذا الانخفاض بشكل أساسي إلى انكماش العائدات المالية الصافية (-1.8 مليار درهم) نتيجة تراجع بورصة القيم.

بالمقابل، ارتفعت النتيجة الصافية لمعدي التأمين الحصريين بنسبة 11.7% إلى 318 مليون درهم.

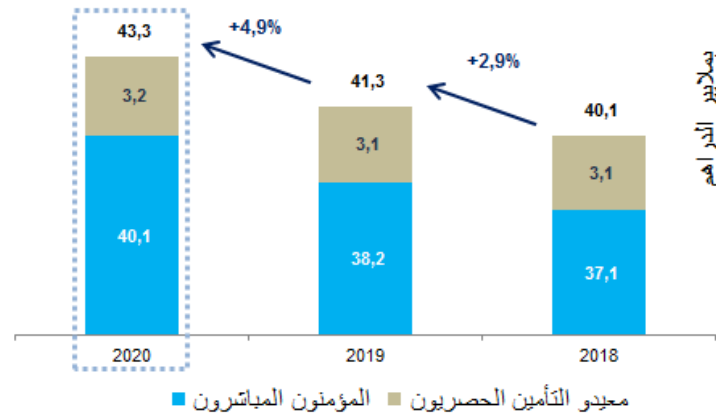
تطور النتيجة الصافية



الأصول الذاتية

تستمر قيمة الأصول الذاتية في الارتفاع، حيث بلغت نسبة نموها خلال سنة 2020 4.9% لتصل إلى 43.3 مليار درهم. ويعزى هذا النمو بالأساس إلى ارتفاع الأصول الذاتية الخاصة بالمؤمنين المباشرين بنسبة 5% إلى 40.1 مليار درهم.

تطور الأصول الذاتية



43.3

مليار درهم

حجم الأصول الذاتية في نهاية
دجنبر 2020

-21%

نسبة نمو النتيجة الصافية
للمؤمنين المباشرين

11.7%

نسبة نمو النتيجة الصافية
لمعدي التأمين الحصريين

الملحق 1: حسابات المؤمنین المباشريين (بملايين الدراهم)
الملحق 2: حسابات معيدي التأمين الحصريين (بملايين الدراهم)

الملحق 1: حسابات المؤمنين المباشرين

(بملايين الدراهم)

A C T I F	2020			2019	الأصول
	الصافي	الاستهلاكات والمخصصات	الإجمالي		
ACTIF IMMOBILISE	195 558	10 682	206 240	184 215	الأصول الثابتة
Immobilisation en non-valeurs	719	706	1 425	166	قيم معدومة ملحقه بالأصول الثابتة
Frais préliminaires	5	23	29	8	مصاريف تمهيدية
Charges à répartir sur plusieurs exercices	713	683	1 396	158	تكاليف للتوزيع على عدة سنوات مالية
Primes de remboursement des obligations	0	0	0	0	مكافآت تسديد سندات اقتراضية
Immobilisations incorporelles	4 196	1 530	5 727	2 902	حقوق معنوية ملحقه بالأصول الثابتة
Immobilisation en recherche et développement	0	0	0	0	البحث والتنمية
Brevets, marques, droits et valeurs similaires	306	632	938	255	براءات ، علامات ، حقوق وقيم شبيهة بها
Fonds commercial	3 634	680	4 315	2 402	محل تجاري
Autres immobilisations incorporelles	257	218	474	245	حقوق معنوية أخرى ملحقه بالأصول الثابتة
Immobilisations corporelles	1 402	1 801	3 203	1 659	أصول ثابتة مادية
Terrains	135	0	135	184	أراض
Constructions	478	330	808	523	مبان
Installations techniques, matériel et outillage	17	45	61	25	إنشاءات تقنية، عتاد وأدوات
Matériel de transport	8	26	33	8	عتاد النقل
Mobilier, matériel de bureau et aménagements divers	406	1 301	1 707	463	أثاث ، عتاد المكتب وتجهيزات مختلفة
Autres immobilisations corporelles	236	100	336	249	أصول ثابتة مادية أخرى
Immobilisations corporelles en cours	122	0	122	206	أصول ثابتة مادية قيد الإنجاز
Immobilisations financières	15 703	2 446	18 149	14 978	حقوق مالية ملحقه بالأصول الثابتة
Prêts immobilisés	814	100	915	1 168	سلفات ملحقه بالأصول الثابتة
Autres créances financières	1 231	376	1 608	1 429	دائنيات مالية أخرى
Titres de participation	846	1 121	1 966	932	سندات المساهمة
Autres titres immobilisés	12 812	848	13 660	11 448	سندات أخرى ملحقه بالأصول الثابتة
Placements affectés aux opérations d'assurance	173 538	4 199	177 737	164 511	توظيفات مرصدة لعمليات التأمين
Placements immobiliers	6 068	1 530	7 598	6 031	توظيفات عقارية
Obligations, bons et titres de créances négociables	38 463	120	38 583	36 102	سندات القرض والأذون
Actions et parts sociales	118 059	2 456	120 514	113 963	أسهم وحصص
Prêts et effets assimilés	1 400	53	1 453	1 463	قروض وأوراق مشابهة
Dépôts en comptes indisponibles	7 578	0	7 578	5 730	ودائع في حسابات غير قابلة للتصرف

Placements affectés aux contrats en unités de compte	1 408	0	1 408	819	توظيفات مرصدة للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Dépôts auprès des cédantes	281	0	281	99	ودائع لدى المقاولات المحيلة
Autres placements	281	40	322	304	توظيفات أخرى
Ecarts de conversion – actif	0		0	0	فوارق التحويل بالأصول
Diminution de créances immobilisées et des placements	0		0	0	نقصان الدائنيات الملحقة بالأصول الثابتة والتوظيفات
Augmentation des dettes de financement et des provisions techniques	0		0	0	زيادة ديون التمويل والاحتياطيات التقنية
ACTIF CIRCULANT (hors trésorerie)	40 682	6 349	47 031	36 425	الأصول المتداولة (دون الخزينة)
Part des cessionnaires dans les provisions techniques	9 810		9 810	9 564	حصة المحال إليهم في الاحتياطيات التقنية
Provisions pour primes non acquises	425		425	331	احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Provisions pour sinistres à payer	6 286		6 286	6 067	احتياطيات الحوادث الواجب أداؤها
Provisions des assurances vie	2 756		2 756	2 897	احتياطيات تأمينات الحياة
Autres provisions techniques	342		342	269	احتياطيات تقنية أخرى
Créances de l'actif circulant	25 519	6 307	31 825	22 988	دائنيات الأصول المتداولة
Cessionnaires et comptes rattachés débiteurs	1 015	40	1 055	1 184	المحال إليهم، المحيلون، المشتركون في التأمين، حسابات مرتبطة بمدينة
Assurés, intermédiaires, cédants, coassureurs et comptes rattachés débiteurs	14 995	5 814	20 809	12 978	المؤمن لهم، الوسطاء، حسابات مرتبطة بمدينة
Personnel débiteur	54	2	56	59	مستخدمون مدينون
Etat débiteur	2 202	0	2 202	2 153	الدولة (مدينة)
Comptes d'associés débiteurs	67	1	68	63	حسابات شركاء مدينين
Autres débiteurs	3 558	449	4 007	3 420	مدينون آخرون
Comptes de régularisation-actif	3 626	1,8	4 578,4	3 132	حسابات تسوية بالأصول
Titres et valeurs de placement (non affectés aux opérations d'assurance)	5 350	42	5 393	3 870	سندات وقيم توظيف (غير مرصدة لعمليات التأمين)
Ecarts de conversion -actif (éléments circulants)	3	0	3	2	فوارق التحويل بالأصول (عناصر متداولة)
TRESORERIE	2 818	34	2 852	2 578	الخزينة
Trésorerie-actif	2 818	34	2 852	2 578	خزينة بالأصول
Chèques et valeurs à encaisser	577	32	609	565	شيكات وقيم للتحويل
Banques, TGR, C.C.P.	2 190	1	2 191	1 947	بنوك، الخزينة العامة، شيكات بريدية
Caisses, régies d'avances et accreditifs	51	0	51	66	صناديق، حوالات تسبيقات واعتمادات
TOTAL GENERAL	239 058	17 065	256 123	223 219	المجموع العام

Bilan - P A S S I F	2020	2019	الخصوم
FINANCEMENT PERMANENT	216 382	202 871	التمويل الدائم
Capitaux propres	40 108	38 185	رؤوس أموال ذاتية
Capital social ou fonds d'établissement	11 263	11 497	رأس مال الشركة أو رأس مال تأسيسي
à déduire : Actionnaires, capital souscrit non appelé	0	0	ناقص : مساهمون، رأس مال مكتتب به وغير مطالب به
Capital appelé, (dont versé.....)	3 878	3 828	رأس مال مطالب به (دفع منه
Primes d'émission, de fusion, d'apport	4 855	2 975	علاوات إصدار واندماج وتقدمة
Ecart de réévaluation	28	67	فوارق إعادة التقييم
Réserve légale	485	549	احتياطي قانوني
Autres réserves	14 630	13 553	احتياطيات أخرى
Report à nouveau	5 936	5 860	مرحل من جديد
Fonds social complémentaire	0	0	رأسمال الشركة اضافي
Résultats nets en instance d'affectation	0	0	نتائج صافية قيد الإرصاء
Résultat net de l'exercice	2 910	3 684	نتيجة صافية للدورة المحاسبية
Capitaux propres assimilés	29	29	رؤوس أموال ذاتية مماثلة
Provisions réglementées	29	29	مخصصات مقننة
Dettes de financement	2 638	2 592	ديون التمويل
Emprunts obligataires	0	0	اقتراضات سندية
Emprunts pour fonds d'établissement	300	300	اقتراضات للرأسمال التأسيسي
Autres dettes de financement	2 338	2 292	ديون أخرى للتمويل
Provisions durables pour risques et charges	2 615	1 957	مخصصات مستديمة لمواجهة مخاطر وتكاليف
Provisions pour risques	25	29	مخصصات لمواجهة مخاطر
Provisions pour charges	2 590	1 927	مخصصات لمواجهة تكاليف
Provisions techniques brutes	170 992	160 109	احتياطيات تقنية إجمالية
Provisions pour primes non acquises	5 049	4 706	احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Provisions pour sinistres à payer	59 516	57 434	احتياطيات الحوادث الواجب أداؤها
Provisions des assurances vie	96 962	89 798	احتياطيات تأمينات الحياة
Provisions pour fluctuations de sinistralité	4 507	4 331	احتياطيات تقلبات حجم الحوادث
Provisions pour aléas financiers	0	0	احتياطيات الغرر المالي
Provisions techniques des contrats en unités de compte	1 478	852	احتياطيات تقنية للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Provisions pour participations aux bénéfices	2 772	2 244	احتياطيات المساهمة في الأرباح
Provisions techniques sur placements	346	339	احتياطيات تقنية للتوظيفات
Autres provisions techniques	362	405	احتياطيات تقنية أخرى

Ecarts de conversion –passif	0	0	فوارق التحويل بالخصوم
Augmentation des créances immobilisées et des placements	0	0	زيادة الدائنيات الملحقة بالأصول الثابتة والتوظيفات
Diminution des dettes de financement et des provisions techniques	0	0	نقصان ديون التمويل والاحتياطيات التقنية
PASSIF CIRCULANT (hors trésorerie)	20 351	18 817	الخصوم المتداولة (دون الخزينة)
Dettes pour espèces remises par les cessionnaires	3 364	3 278	ديون الأموال المدفوعة من لدن المحال إليهم
Dettes pour espèces remises par les cessionnaires	3 364	3 278	ديون الأموال المدفوعة من لدن المحال إليهم
Dettes de passif circulant	16 918	15 488	ديون الخصوم المتداولة
Cessionnaires et comptes rattachés créditeurs	1 574	1 051	المحال إليهم، المحيلون، المشتركون في التأمين، حسابات مرتبطة دائنة
Assurés, intermédiaires, cédants, coassureurs et comptes rattachés créditeurs	6 560	5 229	المؤمن لهم، الوسطاء، حسابات مرتبطة دائنة
Personnel créditeur	193	188	مستخدمون دائنون
Organismes sociaux créditeurs	114	104	هيئات اجتماعية دائنة
Etat créditeur	1 150	1 127	الدولة (دائنة)
Comptes d'associés créditeurs	337	80	حسابات شركاء دائنين
Autres créanciers	4 342	5 074	دائنون آخرون
Comptes de régularisation-passif	2 649	2 636	حسابات تسوية بالخصوم
Autres provisions pour risques et charges	67	50	مخصصات أخرى لمواجهة مخاطر وتكاليف
Ecarts de conversion -passif (éléments circulants)	3	1	فوارق التحويل بالخصوم (عناصر متداولة)
TRESORERIE	2 325	1 531	الخزينة
Trésorerie-passif	2 325	1 531	خزينة بالخصوم
Crédits d'escompte	0	0	قروض الخصم
Crédits de trésorerie	0	18	قروض الخزينة
Banques	2 325	1 513	بنوك
TOTAL GENERAL	239 058	223 219	المجموع العام

Compte technique assurance vie	2020			2019	الحسابات التقنيتية – تأمين الحياة
	الاصافي	الإحالات	الإجمالي		
Primes (1)	20 147	171	20 319	20 164	الأقساط (1)
Primes émises	20 225	171	20 396	20 288	الأقساط الصادرة
Produits techniques d'exploitation (2)	80		80	84	العائدات التقنيتية للاستغلال (2)
Subventions d'exploitation	-		-	-	إعانات الاستغلال
Autres produits d'exploitation	64		64	70	عائدات استغلال أخرى
Reprises d'exploitation, transferts de charges	16		16	14	استردادات الاستغلال ، تنقيلات تكاليف
Prestations et frais(3)	21 279	117	21 396	21 455	التعويضات والمصاريف(3)
Prestations et frais payés	12 274	257	12 531	12 156	تعويضات ومصاريف مؤداة
Variation des provisions pour sinistres à payer	507	2	509	187	تغير احتياطيوات الحوادث الواجب أداؤها
Variation des provisions des assurances vie	7 305	- 141	7 164	8 258	تغير احتياطيوات تأمينات الحياة
Variation des provisions pour fluctuations de sinistralité	6		6	99	تغير احتياطيوات تقلبات حجم الحوادث
Variation des provisions pour aléas financiers	-		-	-	تغير احتياطيوات الغرر المالي
Variation des provisions techniques des contrats en unités de compte	625		625	461	تغير الاحتياطيوات التقنيتية للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Variation des provisions pour participation aux bénéficies	562		562	294	تغير احتياطيوات المساهمة في الأرباح
Variation des autres provisions techniques	-	-	-	-	تغير الاحتياطيوات التقنيتية الأخرى
Charges techniques d'exploitation (4)	1 826		1 826	1 763	التكاليف التقنيتية للاستغلال(4)
Charges d'acquisition des contrats	896		896	869	تكاليف اقتناء العقود
Achats consommés de matières et fournitures	127		127	112	مشتريات مستهلكة من مواد ولوازم
Autres charges externes	276		276	273	تكاليف خارجية أخرى
Impôts et taxes	94		94	96	ضرائب ورسوم
Charges de personnel	297		297	278	تكاليف المستخدمين
Autres charges d'exploitation	11		11	16	تكاليف استغلال أخرى
Dotations d'exploitation	124		124	118	مخصصات الاستغلال
Produits des placements affectés aux opérations d'assurance (5)	4 032		4 032	4 264	عائدات التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين(5)
Revenus des placements	2 541		2 541	2 601	مردودات التوظيفات
Gains de change	-		-	0	مكاسب الصرف
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	15		15	15	نتائج الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Profits sur réalisation de placements	1 428		1 428	1 483	أرباح تحقيق توظيفات
Ajustements de VARCUC (1)(plus-values non réalisées)	20		20	29	ضبط قيم الأصول الممثلة للعقود الموحدة الحساب (زيادة القيمة غير المحققة)
Profits provenant de la réévaluation des placements affectés	-		-	-	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Intérêts et autres produits de placements	8		8	10	فوائد وعائدات أخرى للتوظيفات

Reprises sur charges de placement ; Transferts de charges	20		20	127	استردادات تكاليف التوظيف ، تنقيلات تكاليف
Charges des placements affectés aux opérations d'assurance (6)	399		399	317	تكاليف التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (6)
Charges d'intérêts	11		11	11	تكاليف الفوائد
Frais de gestion des placements	62		62	77	مصاريف تسيير التوظيفات
Pertes de change	-		-	0	خسائر الصرف
Amortissement des différences sur prix de remboursement	49		49	52	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Pertes sur réalisation de placements	77		77	74	خسائر تحقيق توظيفات
Pertes provenant de la réévaluation des placements affectés	-		-	-	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Ajustements de VARCUC(1) (moins-values non réalisées)	9		9	0	ضبط قيم الأصول الممثلة للعقود الموحدة الحساب (ناقص القيم غير المحققة)
Autres charges de placements	2		2	6	تكاليف أخرى للتوظيفات
Dotations sur placement	188		188	97	مخصصات توظيفات
RESULTAT TECHNIQUE VIE (1+2-3-4+5-6)	757	54	811	979	نتيجة تقنية لتأمين الحياة (6-5+4-3-2+1)

Compte technique assurances non vie	2020			2019	الحسابات التقنيتية – التأمين غير التأمين على الحياة
	الصافي	الإحالات	الإجمالي		
Primes (1)	21 583	3 380	24 963	21 662	الأقساط (1)
Primes émises	21 832	3 474	25 306	21 925	الأقساط الصادرة
Variation des provisions pour primes non acquises	249	94	343	262	تغير احتياطات الأقساط غير المكتسبة
Produits techniques d'exploitation (2)	471		471	535	العائدات التقنية للاستغلال (2)
Subventions d'exploitation	23		23	25	إعانات الاستغلال
Autres produits d'exploitation	122		122	247	عائدات استغلال أخرى
Reprises d'exploitation, transferts de charges	325		325	262	استردادات الاستغلال ، تنقيلات تكاليف
Prestations et frais (3)	13 495	2 184	15 680	14 897	التعويضات والمصاريف (3)
Prestations et frais payés	12 065	1 890	13 955	13 243	تعويضات ومصاريف مؤداة
Variation des provisions pour sinistres à payer	1 356	218	1 574	1 644	تغير احتياطات الحوادث الواجب أداؤها
Variation des provisions pour fluctuations de sinistralité	170	-	170	- 88	تغير احتياطات تقلبات حجم الحوادث
Variation des provisions pour aléas financiers	-	-	-	-	تغير احتياطات الغرر المالي
Variation des provisions pour participations aux bénéfices	- 11	-	- 11	30	تغير احتياطات المساهمة في الأرباح
Variation des autres provisions techniques	- 86	77	- 9	68	تغير الاحتياطات التقنيتية الأخرى
Charges techniques d'exploitation (4)	7 444		7 444	7 295	التكاليف التقنية للاستغلال (4)
Charges d'acquisition des contrats	2 869		2 869	2 878	تكاليف اقتناء العقود
Achats consommés de matières et fournitures	287		287	282	مشتريات مستهلكة من مواد ولوازم
Autres charges externes	939		939	992	تكاليف خارجية أخرى
Impôts et taxes	186		186	190	ضرائب ورسوم
Charges de personnel	1 647		1 647	1 635	تكاليف المستخدمين
Autres charges d'exploitation	144		144	157	تكاليف استغلال أخرى
Dotations d'exploitation	1 373		1 373	1 162	مخصصات الاستغلال
Produits des placements affectés aux opérations d'assurance (5)	3 379		3 379	4 683	عائدات التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (5)
Revenus des placements	2 286		2 286	2 650	مردودات التوظيفات
Gains de change	5		5	1	مكاسب الصرف
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	10		10	4	نتائج الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Profits sur réalisation de placements	962		962	1 900	أرباح تحقيق توظيفات

Profits provenant de la réévaluation des placements affectés	-		-	-	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Intérêts et autres produits de placements	19		19	22	فوائد وعائدات أخرى للتوظيفات
Reprises sur charges de placements ; Transferts de charges	97		97	105	استردادات تكاليف التوظيف ، تنقيلات تكاليف
Charges des placements affectés aux opérations d'assurance (6)	944		944	740	تكاليف التوظيفات المخصصة لعمليات التأمين(6)
Charges d'intérêts	64		64	114	تكاليف الفوائد
Frais de gestion des placements	121		121	152	مصاريف تسيير التوظيفات
Pertes de change	7		7	3	خسائر الصرف
Amortissement des différences sur prix de remboursement	23		23	24	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Pertes sur réalisation de placements	286		286	162	خسائر تحقيق توظيفات
Pertes provenant de la réévaluation des placements affectés	-		-	-	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Autres charges de placements	6		6	5	تكاليف أخرى للتوظيفات
Dotations sur placements	436		436	281	مخصصات توظيفات
RESULTAT TECHNIQUE NON-VIE (1+2-3-4+5-6)	3 549	1 196	4 745	3 948	نتيجة تقنية للتأمين غير التأمين على الحياة (6-5+4-3-2+1)

Comptes non techniques	خاص ب السنة (المجموع)	العمليات		2019	الحسابات غير التقنية
		العمليات الخاصة بالسنوات الماضية	العمليات الخاصة ب السنة الحالية		
Produits non techniques courants (1)	1 005	1	1 004	1 050	عائدات غير تقنية جارية (1)
Produits d'exploitation non techniques courants	67	1	67	85	عائدات استغلال غير تقنية جارية
Intérêts et autres produits non techniques courants	761	-	761	759	فوائد وعائدات أخرى غير تقنية جارية
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	0	-	0	0	عائدات الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Autres produits non techniques courants	5	1	4	4	عائدات أخرى غير تقنية جارية
Reprises non techniques, transferts de charges	172	-	172	201	استردادات غير تقنية ، تنقيلات تكاليف
Charges non techniques courantes(2)	881	6	875	751	تكاليف غير تقنية جارية (2)
Charges d'exploitation non techniques courantes	146	3	143	164	تكاليف استغلال غير تقنية جارية
Charges financières non techniques courantes	147	2	146	133	تكاليف مالية غير تقنية جارية
Amortissement des différences sur prix de remboursement	1	-	1	2	اهلاك الفوارق في أسعار التسديد
Autres charges non techniques courantes	1	0	1	2	تكاليف أخرى غير تقنية جارية
Dotations non techniques courantes	585	-	585	450	مخصصات غير تقنية
Résultat non technique courant (1-2)	124			299	نتيجة غير تقنية جارية
Produits non techniques non courants (3)	3 112	19	3 093	1 437	عائدات غير تقنية غير جارية (3)
Produits des cessions d'immobilisations	2 397	-	2 397	1 222	عائدات التنازلات عن الأصول الثابتة
Subventions d'équilibre	-	-	-	-	إعانات التوازن
Profits provenant de la réévaluation des éléments d'actif	-	-	-	-	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم مكونات الأصول
Autres produits non courants	58	19	39	142	عائدات أخرى غير جارية
Reprises non courantes, transferts de charges	657	-	657	73	استردادات غير جارية ، تنقيلات تكاليف
Charges non techniques non courantes (4)	3 643	105	3 538	1 813	تكاليف غير تقنية غير جارية (4)
Valeurs nettes d'amortissements des immobilisations cédées	2 087	-	2 087	1 266	قيم صافية من استهلاك الأصول الثابتة المتنازل عنها
Subventions accordées	-	-	-	-	إعانات ممنوحة
Pertes provenant de la réévaluation des éléments d'actif	-	-	-	-	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم مكونات الأصول
Autres charges non courantes	883	105	779	222	تكاليف أخرى غير جارية
Dotations non courantes	672	-	672	326	مخصصات غير جارية
Résultat non technique non courant (3-4)	- 530			- 376	نتيجة غير تقنية غير جارية
RESULTAT NON TECHNIQUE (1-2+3-4)	- 406			- 77	نتيجة غير تقنية (1-2+3-4)

Récapitulation	2020	2019	خلاصة
RESULTAT TECHNIQUE VIE	757	979	نتيجة تقنية لتأمين الحياة
RESULTAT TECHNIQUE NON-VIE	3 549	3 948	نتيجة تقنية للتأمين غير التأمين على الحياة
RESULTAT NON TECHNIQUE	-406	-77	نتيجة غير تقنية
RESULTAT AVANT IMPOTS	3 900	4 849	نتيجة قبل الضريبة
IMPOTS SUR LES RESULTATS	990	1 165	ضرائب على النتائج
RESULTAT NET	2 910	3 684	نتيجة صافية
TOTAL DES PRODUITS ASSURANCES VIE	24 260	24 513	مجموع عائدات تأمين الحياة
TOTAL DES PRODUITS ASSURANCES NON-VIE	25 432	26 881	مجموع عائدات التأمين غير التأمين على الحياة
TOTAL DES PRODUITS NON TECHNIQUES	4 117	2 487	مجموع العائدات غير التقنية
TOTAL DES PRODUITS	53 810	53 881	مجموع العائدات
TOTAL DES CHARGES ASSURANCES VIE	23 503	23 534	مجموع تكاليف تأمين الحياة
TOTAL DES CHARGES ASSURANCES NON-VIE	21 883	22 933	مجموع تكاليف التأمين غير التأمين على الحياة
TOTAL DES CHARGES NON TECHNIQUES	4 523	2 564	مجموع التكاليف غير التقنية
IMPOTS SUR LES RESULTATS	990	1 165	ضرائب على النتائج
TOTAL DES CHARGES	50 900	50 197	مجموع التكاليف
RESULTAT NET	2 910	3 684	نتيجة صافية

الملحق 2: حسابات معيدي التأمين الحصريين

(بملايين الدراهم)

A C T I F	2020			2019	الأصول
	الصافي	الاستهلاكات والمخصصات	الإجمالي		
ACTIF IMMOBILISE	10 427	504	10 931	10 659	الأصول الثابتة
Immobilisation en non-valeurs	8	5	13	2	قيم معدومة ملحقه بالأصول الثابتة
Frais préliminaires	1	2	3	1	مصاريف تمهيدية
Charges à répartir sur plusieurs exercices	8	2	10	1	تكاليف للتوزيع على عدة سنوات مالية
Primes de remboursement des obligations	-	-	-	-	مكافآت تسديد سندات اقتراضية
Immobilisations incorporelles	12	27	39	12	حقوق معنوية ملحقه بالأصول الثابتة
Immobilisation en recherche et développement	-	-	-	-	البحث والتنمية
Brevets, marques, droits et valeurs similaires	10	27	37	11	براءات ، علامات ، حقوق وقيم شبيهة بها
Fonds commercial	-	-	-	-	محل تجاري
Autres immobilisations incorporelles	2	-	2	2	حقوق معنوية أخرى ملحقه بالأصول الثابتة
Immobilisations corporelles	8	39	47	6	أصول ثابتة مادية
Terrains	-	-	-	-	أراض
Constructions	-	-	-	-	مبان
Installations techniques, matériel et outillage	-	-	-	-	إنشاءات تقنية، عتاد وأدوات
Matériel de transport	1	0	1	1	عتاد النقل
Mobilier, matériel de bureau et aménagements divers	6	38	44	5	أثاث ، عتاد المكتب وتجهيزات مختلفة
Autres immobilisations corporelles	-	-	-	0	أصول ثابتة مادية أخرى
Immobilisations corporelles en cours	2	-	2	-	أصول ثابتة مادية قيد الإنجاز
Immobilisations financières	493	2	494	471	حقوق مالية ملحقه بالأصول الثابتة
Prêts immobilisés	20	2	21	10	سلفات ملحقه بالأصول الثابتة
Autres créances financières	357	-	357	366	دائنيات مالية أخرى
Titres de participation	-	-	-	-	سندات المساهمة
Autres titres immobilisés	116	-	116	95	سندات أخرى ملحقه بالأصول الثابتة
Placements affectés aux opérations d'assurance	9 893	432	10 326	10 167	توظيفات مرصدة لعمليات التأمين
Placements immobiliers	56	197	253	55	توظيفات عقارية
Obligations, bons et titres de créances négociables	1 818	-	1 818	2 173	سندات القرض والأذون
Actions et parts sociales	6 026	236	6 262	6 160	أسهم وحصص
Prêts et effets assimilés	-	-	-	8	قروض وأوراق مشابهة
Dépôts en comptes indisponibles	242	-	242	241	ودائع في حسابات غير قابلة للتصرف

Placements affectés aux contrats en unités de compte	-	-	-	-	توظيفات مرصدة للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Dépôts auprès des cédantes	1 752	-	1 752	1 529	ودائع لدى المقاولات المحيلة
Autres placements	-	-	-	-	توظيفات أخرى
Ecart de conversion – actif	12		12	0	فوارق التحويل بالأصول
Diminution de créances immobilisées et des placements	12		12	0	نقصان الدائنيات الملحقة بالأصول الثابتة والتوظيفات
Augmentation des dettes de financement et des provisions techniques	-		-	-	زيادة ديون التمويل والاحتياطيات التقنية
ACTIF CIRCULANT (hors trésorerie)	5 526	342	5 868	5 093	الأصول المتداولة (دون الخزينة)
Part des cessionnaires dans les provisions techniques	3 399		3 399	3 138	حصة المحال إليهم في الاحتياطيات التقنية
Provisions pour primes non acquises	492		492	452	احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Provisions pour sinistres à payer	2 872		2 872	2 637	احتياطيات الحوادث الواجب أداؤها
Provisions des assurances vie	16		16	16	احتياطيات تأمينات الحياة
Autres provisions techniques	19		19	32	احتياطيات تقنية أخرى
Créances de l'actif circulant	2 048	342	2 390	1 895	دائنيات الأصول المتداولة
Cessionnaires et comptes rattachés débiteurs	224	102	326	245	المحال إليهم، المحيلون، المشتركون في التأمين، حسابات مرتبطة بمدينة
Assurés, intermédiaires, cédants, coassureurs et comptes rattachés débiteurs	1 584	224	1 808	1 324	المؤمن لهم، الوسطاء، حسابات مرتبطة بمدينة
Personnel débiteur	0	-	0	0	مستخدمون مدينون
Etat débiteur	160	-	160	120	الدولة (مدينة)
Comptes d'associés débiteurs	-	-	-	-	حسابات شركاء مدينين
Autres débiteurs	13	15	29	139	مدينون آخرون
Comptes de régularisation-actif	66	-	66	67	حسابات تسوية بالأصول
Titres et valeurs de placement (non affectés aux opérations d'assurance)	-	-	-	-	سندات وقيم توظيف (غير مرصدة لعمليات التأمين)
Ecart de conversion -actif (éléments circulants)	79	-	79	60	فوارق التحويل بالأصول (عناصر متداولة)
TRESORERIE	427	-	427	198	الخزينة
Trésorerie-actif	427	-	427	198	خزينة بالأصول
Chèques et valeurs à encaisser	0	-	0	0	شيكات وقيم للتحويل
Banques, TGR, C.C.P.	427	-	427	198	بنوك، الخزينة العامة، شيكات بريدية
Caisses, régies d'avances et accreditifs	0	-	0	0	صناديق، خوالات تسبيقات واعتمادات
TOTAL GENERAL	16 380	846	17 226	15 949	المجموع العام

PASSIF	2020	2019	الخصوم
FINANCEMENT PERMANENT	14 738	14 326	التمويل الدائم
Capitaux propres	3 209	3 106	رؤوس أموال ذاتية
Capital social ou fonds d'établissement	2 100	2 100	رأس مال الشركة أو رأس مال تأسيسي
à déduire : Actionnaires, capital souscrit non appelé	-	-	ناقص : مساهمون، رأس مال مكتتب به وغير مطالب به
Capital appelé, (dont versé.....)	2 100	2 100	رأس مال مطالب به (دفع منه
Primes d'émission, de fusion, d'apport	1	1	علاوات إصدار واندماج وتقديمة
Ecart de réévaluation	-	-	فوارق إعادة التقويم
Réserve légale	151	151	احتياطي قانوني
Autres réserves	622	560	احتياطيات أخرى
Report à nouveau	17	10	مرحل من جديد
Fonds social complémentaire	-	-	رأسمال الشركة إضافي
Résultats nets en instance d'affectation	-	-	نتائج صافية قيد الإرصاء
Résultat net de l'exercice	318	285	نتيجة صافية للدورة المحاسبية
Capitaux propres assimilés	-	-	رؤوس أموال ذاتية مماثلة
Provisions réglementées	-	-	مخصصات مقننة
Dettes de financement	2	2	ديون التمويل
Emprunts obligataires	-	-	اقتراضات سندية
Emprunts pour fonds d'établissement	-	-	اقتراضات للرأسمال التأسيسي
Autres dettes de financement	2	2	ديون أخرى للتمويل
Provisions durables pour risques et charges	28	25	مخصصات مستديمة لمواجهة مخاطر وتكاليف
Provisions pour risques	12	0	مخصصات لمواجهة مخاطر
Provisions pour charges	16	25	مخصصات لمواجهة تكاليف
Provisions techniques brutes	11 498	11 188	احتياطيات تقنية إجمالية
Provisions pour primes non acquises	786	647	احتياطيات الأقساط غير المكتسبة
Provisions pour sinistres à payer	8 006	7 786	احتياطيات الحوادث الواجب أداؤها
Provisions des assurances vie	2 359	2 423	احتياطيات تأمينات الحياة
Provisions pour fluctuations de sinistralité	111	99	احتياطيات تقلبات حجم الحوادث
Provisions pour aléas financiers	-	-	احتياطيات الغرر المالي
Provisions techniques des contrats en unités de compte	-	-	احتياطيات تقنية للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Provisions pour participations aux bénéfices	-	-	احتياطيات المساهمة في الأرباح
Provisions techniques sur placements	5	5	احتياطيات تقنية للتوظيفات
Autres provisions techniques	230	227	احتياطيات تقنية أخرى

Ecarts de conversion –passif	0	6	فوارق التحويل بالخصوم
Augmentation des créances immobilisées et des placements	0	6	زيادة الدائنيات الملحقة بالأصول الثابتة والتوظيفات
Diminution des dettes de financement et des provisions techniques	-	-	نقصان ديون التمويل والاحتياطيات التقنية
PASSIF CIRCULANT (hors trésorerie)	1 639	1 623	الخصوم المتداولة (دون الخزينة)
Dettes pour espèces remises par les cessionnaires	339	262	ديون الأموال المدفوعة من لدن المحال إليهم
Dettes pour espèces remises par les cessionnaires	339	262	ديون الأموال المدفوعة من لدن المحال إليهم
Dettes de passif circulant	1 191	1 272	ديون الخصوم المتداولة
Cessionnaires et comptes rattachés créditeurs	505	400	المحال إليهم، المحيلون، المشتركون في التأمين، حسابات مرتبطة دائنة
Assurés, intermédiaires, cédants, coassureurs et comptes rattachés créditeurs	419	637	المؤمن لهم، الوسطاء، حسابات مرتبطة دائنة
Personnel créditeur	13	11	مستخدمون دائنون
Organismes sociaux créditeurs	6	5	هيئات اجتماعية دائنة
Etat créditeur	138	160	الدولة (دائنة)
Comptes d'associés créditeurs	52	-	حسابات شركاء دائنين
Autres créanciers	43	36	دائنون آخرون
Comptes de régularisation-passif	16	22	حسابات تسوية بالخصوم
Autres provisions pour risques et charges	79	60	مخصصات أخرى لمواجهة مخاطر وتكاليف
Ecarts de conversion -passif (éléments circulants)	30	29	فوارق التحويل بالخصوم (عناصر متداولة)
TRESORERIE	3	-	الخزينة
Trésorerie-passif	3	-	خزينة بالخصوم
Crédits d'escompte	-	-	قروض الخصم
Crédits de trésorerie	-	-	قروض الخزينة
Banques	3	-	بنوك
TOTAL GENERAL	16 380	15 949	المجموع العام

Compte technique assurances vie	2020			2019	الحسابات التقنية - تأمين الحياة
	الصافي	الإحالات	الإجمالي		
Primes (1)	112	6	118	110	الأقساط (1)
Primes émises	112	6	118	110	الأقساط الصادرة
Produits techniques d'exploitation (2)	4	-	4	1	العائدات التقنية للاستغلال (2)
Subventions d'exploitation	-	-	-	-	إعانات الاستغلال
Autres produits d'exploitation	-	-	-	-	عائدات استغلال أخرى
Reprises d'exploitation, transferts de charges	4	-	4	1	استردادات الاستغلال ، تنقيلات تكاليف
Prestations et frais (3)	216	-1	215	212	التعويضات والمصاريف (3)
Prestations et frais payés	262	0	262	393	تعويضات ومصاريف مؤداة
Variation des provisions pour sinistres à payer	16	1	16	-67	تغير احتياطات الحوادث الواجب أداؤها
Variation des provisions des assurances vie	-64	-1	-65	-126	تغير احتياطات تأمينات الحياة
Variation des provisions pour fluctuations de sinistralité	4	-	4	3	تغير احتياطات تقلبات حجم الحوادث
Variation des provisions pour aléas financiers	-	-	-	-	تغير احتياطات الغرر المالي
Variation des provisions techniques des contrats en unités de compte	-	-	-	-	تغير الاحتياطات التقنية للعقود المحتسبة بوحدات حسابية
Variation des provisions pour participation aux bénéfices	-	-	-	-	تغير احتياطات المساهمة في الأرباح
Variation des autres provisions techniques	-2	-1	-3	9	تغير الاحتياطات التقنية الأخرى
Charges techniques d'exploitation (4)	18		18	21	التكاليف التقنية للاستغلال (4)
Charges d'acquisition des contrats	0		0	0	تكاليف اقتناء العقود
Achats consommés de matières et fournitures	1		1	1	مشتريات مستهلكة من مواد ولوازم
Autres charges externes	5		5	5	تكاليف خارجية أخرى
Impôts et taxes	1		1	1	ضرائب ورسوم
Charges de personnel	7		7	8	تكاليف المستخدمين
Autres charges d'exploitation	0		0	0	تكاليف استغلال أخرى
Dotations d'exploitation	5		5	6	مخصصات الاستغلال
Produits des placements affectés aux opérations d'assurance (5)	282		282	209	عائدات التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (5)
Revenus des placements	103		103	108	مردودات التوظيفات
Gains de change	0		0	0	مكاسب الصرف
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	0		0	0	نتائج الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Profits sur réalisation de placements	119		119	97	أرباح تحقيق توظيفات
Ajustements de VARCUC (1)(plus-values non réalisées)	-		-	-	ضبط قيم الأصول الممثلة للعقود الموحدة الحساب (زيادة القيمة غير المحققة)

Profits provenant de la réévaluation des placements affectés	-		-	-	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Intérêts et autres produits de placements	-		-	0	فوائد وعائدات أخرى للتوظيفات
Reprises sur charges de placement ; Transferts de charges	60		60	3	استردادات تكاليف التوظيف ، تنقيلات تكاليف
Charges des placements affectés aux opérations d'assurance (6)	81		81	14	تكاليف التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين(6)
Charges d'intérêts	-		-	-	تكاليف الفوائد
Frais de gestion des placements	6		6	5	مصاريف تسيير التوظيفات
Pertes de change	0		0	0	خسائر الصرف
Amortissement des différences sur prix de remboursement	1		1	1	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Pertes sur réalisation de placements	72		72	0	خسائر تحقيق توظيفات
Pertes provenant de la réévaluation des placements affectés	-		-	-	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Ajustements de VARCUC(1) (moins-values non réalisées)	-		-	-	ضبط قيم الأصول الممثلة للعقود الموحدة الحساب (ناقص القيم غير المحققة)
Autres charges de placements	-		-	-	تكاليف أخرى للتوظيفات
Dotations sur placement	1		1	7	مخصصات توظيفات
RESULTAT TECHNIQUE VIE (1+2-3-4+5-6)	83	7	90	72	نتيجة تقنية لتأمين الحياة (6-5+4-3-2+1)

Compte technique assurances non vie	2020			2019	الحسابات التقنينة – التأمين غير التأمين على الحياة
	الصافي	الإحالات	الإجمالي		
Primes (1)	868	1 289	2 157	637	الأقساط (1)
Primes émises	966	1 329	2 296	894	الأقساط الصادرة
Variation des provisions pour primes non acquises	99	40	139	257	تغير احتياطات الأقساط غير المكتسبة
Produits techniques d'exploitation (2)	76		76	71	العائدات التقنينة للاستغلال (2)
Subventions d'exploitation	-		-	-	إعانات الاستغلال
Autres produits d'exploitation	2		2	3	عائدات استغلال أخرى
Reprises d'exploitation, transferts de charges	73		73	68	استرداد الاستغلال ، تنقيت تكاليف
Prestations et frais (3)	636	784	1 420	375	التعويضات والمصاريف (3)
Prestations et frais payés	639	562	1 201	781	تعويضات ومصاريف مؤداة
Variation des provisions pour sinistres à payer	-30	234	204	-184	تغير احتياطات الحوادث الواجب أدائها
Variation des provisions pour fluctuations de sinistralité	9	-	9	-	تغير احتياطات تقلبات حجم الحوادث
Variation des provisions pour aléas financiers	-	-	-	-	تغير احتياطات الغرر المالي
Variation des provisions pour participations aux bénéfices	-	-	-	-	تغير احتياطات المساهمة في الأرباح
Variation des autres provisions techniques	18	-12	6	-221	تغير الاحتياطات التقنينة الأخرى
Charges techniques d'exploitation (4)	236		236	238	التكاليف التقنينة للاستغلال (4)
Charges d'acquisition des contrats	1		1	1	تكاليف اقتناء العقود
Achats consommés de matières et fournitures	9		9	9	مشتريات مستهلكة من مواد ولوازم
Autres charges externes	35		35	39	تكاليف خارجية أخرى
Impôts et taxes	12		12	9	ضرائب ورسوم
Charges de personnel	67		67	60	تكاليف المستخدمين
Autres charges d'exploitation	1		1	1	تكاليف استغلال أخرى
Dotations d'exploitation	112		112	119	مخصصات الاستغلال
Produits des placements affectés aux opérations d'assurance (5)	636		636	304	عائدات التوظيفات المرصدة لعمليات التأمين (5)
Revenus des placements	179		179	152	مردودات التوظيفات
Gains de change	19		19	6	مكاسب الصرف
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	0		0	0	نتائج الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Profits sur réalisation de placements	152		152	136	أرباح تحقيق توظيفات
Profits provenant de la réévaluation des placements affectés	-		-	-	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Intérêts et autres produits de placements	3		3	5	فوائد وعائدات أخرى للتوظيفات

Reprises sur charges de placements ; Transferts de charges	283		283	5	استردادات تكاليف التوظيف ، تنقيلات تكاليف
Charges des placements affectés aux opérations d'assurance (6)	380		380	53	تكاليف التوظيفات المخصصة لعمليات التأمين (6)
Charges d'intérêts	-		-	-	تكاليف الفوائد
Frais de gestion des placements	16		16	13	مصاريف تسيير التوظيفات
Pertes de change	34		34	12	خسائر الصرف
Amortissement des différences sur prix de remboursement	1		1	2	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Pertes sur réalisation de placements	310		310	0	خسائر تحقيق توظيفات
Pertes provenant de la réévaluation des placements affectés	-		-	-	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم التوظيفات المرصدة
Autres charges de placements	-		-	-	تكاليف أخرى للتوظيفات
Dotations sur placements	19		19	26	مخصصات توظيفات
RESULTAT TECHNIQUE NON-VIE (1 + 2 - 3 - 4 +5 - 6)	326	505	832	345	نتيجة تقنية للتأمين غير التأمين على الحياة (6 - 5+ 4 - 3 - 2 + 1)

Compte non technique	خاص ب السنة (المجموع)	العمليات		2019	الحسابات غير التقنية
		العمليات الخاصة بالسنوات الماضية	العمليات الخاصة ب السنة الحالية		
Produits non techniques courants (1)	28	-	28	28	عائدات غير تقنية جارية (1)
Produits d'exploitation non techniques courants	-	-	-	-	عائدات استغلال غير تقنية جارية
Intérêts et autres produits non techniques courants	28	-	28	28	فوائد وعائدات أخرى غير تقنية جارية
Produits des différences sur prix de remboursement à percevoir	-	-	-	-	عائدات الفوارق في أسعار التسديد التي سيتم تلقيها
Autres produits non techniques courants	-	-	-	-	عائدات أخرى غير تقنية جارية
Reprises non techniques, transferts de charges	-	-	-	-	استردادات غير تقنية ، تنقيلات تكاليف
Charges non techniques courantes (2)	8	-	8	8	تكاليف غير تقنية جارية (2)
Charges d'exploitation non techniques courantes	1	-	1	2	تكاليف استغلال غير تقنية جارية
Charges financières non techniques courantes	-	-	-	-	تكاليف مالية غير تقنية جارية
Amortissement des différences sur prix de remboursement	-	-	-	-	اهتلاك الفوارق في أسعار التسديد
Autres charges non techniques courantes	-	-	-	-	تكاليف أخرى غير تقنية جارية
Dotations non techniques courantes	8	-	8	6	مخصصات غير تقنية
Résultat non technique courant (1-2)	20			20	نتيجة غير تقنية جارية
Produits non techniques non courants (3)	10	1	9	1	عائدات غير تقنية غير جارية (3)
Produits des cessions d'immobilisations	0	-	0	0	عائدات التنازلات عن الأصول الثابتة
Subventions d'équilibre	-	-	-	-	إعانات التوازن
Profits provenant de la réévaluation des éléments d'actif	-	-	-	-	أرباح ناتجة عن إعادة تقييم مكونات الأصول
Autres produits non courants	1	0	0	1	عائدات أخرى غير جارية
Reprises non courantes, transferts de charges	10	1	9	1	استردادات غير جارية ، تنقيلات تكاليف
Charges non techniques non courantes (4)	12	1	11	14	تكاليف غير تقنية غير جارية (4)
Valeurs nettes d'amortissements des immobilisations cédées	0	-	0	0	قيم صافية من استهلاك الأصول الثابتة المتنازل عنها
Subventions accordées	-	-	-	-	إعانات ممنوحة
Pertes provenant de la réévaluation des éléments d'actif	-	-	-	-	خسائر ناتجة عن إعادة تقييم مكونات الأصول
Autres charges non courantes	12	1	11	11	تكاليف أخرى غير جارية
Dotations non courantes	1	-	1	3	مخصصات غير جارية
Résultat non technique non courant (3-4)	-2			-13	نتيجة غير تقنية غير جارية
RESULTAT NON TECHNIQUE (1 - 2 + 3 -4)	18			7	نتيجة غير تقنية

Récapitulation	2020	2019	خلاصة
RESULTAT TECHNIQUE VIE	83	72	نتيجة تقنية لتأمين الحياة
RESULTAT TECHNIQUE NON-VIE	326	345	نتيجة تقنية للتأمين غير التأمين على الحياة
RESULTAT NON TECHNIQUE	18	7	نتيجة غير تقنية
RESULTAT AVANT IMPOTS	427	425	نتيجة قبل الضريبة
IMPOTS SUR LES RESULTATS	109	140	ضرائب على النتائج
RESULTAT NET	318	285	نتيجة صافية
TOTAL DES PRODUITS ASSURANCES VIE	398	319	مجموع عائدات تأمين الحياة
TOTAL DES PRODUITS ASSURANCES NON-VIE	1 579	1 012	مجموع عائدات التأمين غير التأمين على الحياة
TOTAL DES PRODUITS NON TECHNIQUES	38	29	مجموع العائدات غير التقنية
TOTAL DES PRODUITS	2 015	1 360	مجموع العائدات
TOTAL DES CHARGES ASSURANCES VIE	315	247	مجموع تكاليف تأمين الحياة
TOTAL DES CHARGES ASSURANCES NON-VIE	1 253	666	مجموع تكاليف التأمين غير التأمين على الحياة
TOTAL DES CHARGES NON TECHNIQUES	21	22	مجموع التكاليف غير التقنية
IMPOTS SUR LES RESULTATS	109	140	ضرائب على النتائج
TOTAL DES CHARGES	1 698	1 076	مجموع التكاليف
RESULTAT NET	318	285	نتيجة صافية